



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Filosofia
e Beni Culturali

Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali
Università Ca' Foscari Venezia
Malcanton Marcorà – Dorsoduro 3484/D, 30123 Venezia
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271
www.unive.it/dip.fbc

OGGETTO: Avviso di procedura per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo nella forma della collaborazione occasionale per attività funzionale alla ricerca nello specifico “Attività di copy editing in lingua inglese per i prodotti della ricerca ERC HealthXCross”, in seno al progetto in seno al progetto ERC HealthXCross “Remaking Health in a Microbial Planet by Crossing Space, Time, Species and Epistemic Cultures” (GA 949742) CUP: H75F21000440006, responsabile prof.ssa Roberta Raffaetà, presso il Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali

**Università Ca' Foscari Venezia
Il Direttore del Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali**

- VISTO** lo Statuto di Ateneo;
- VISTO** il Decreto Legislativo n. 165/2001, art. 7 e successive modifiche;
- VISTO** la Legge n. 232 dell'11/12/2016, art. 1 c. 303, la quale prevede, a decorrere dall'anno 2017, che gli atti ed i contratti di cui all'art. 7, c. 6 del Decreto Legislativo n. 165 del 30/03/2001, stipulati dalle Università statali, non sono soggetti al controllo previsto dall'art. 3, c. 1, lettera f-bis), della Legge n. 20 del 14/01/1994 (Controllo di legittimità della Corte dei Conti);
- VISTO** il Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza Contabilità;
- VISTO** il Regolamento per l'affidamento di incarichi a soggetti esterni all'Ateneo emanato con D.R. n. 914/2011 del 27/10/2011 e successive modifiche;
- VISTO** il D.Lgs. 15/06/2015 n. 81;
- VISTA** la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 193 del 13/12/2024;
- RICHIAMATO** il bilancio di previsione dell'esercizio 2025 approvato con delibera del Consiglio di Amministrazione del 13 dicembre 2024;
- VISTA** la richiesta della Prof.ssa Roberta Raffaetà, di procedere al conferimento di n.1 incarico di lavoro autonomo nella forma della collaborazione occasionale per attività funzionale alla ricerca nello specifico “Attività di copy editing in lingua inglese per i prodotti della ricerca ERC HealthXCross”, in seno al progetto in seno al progetto ERC HealthXCross “Remaking Health in a Microbial Planet by Crossing Space, Time, Species and Epistemic Cultures” (GA 949742) CUP: H75F21000440006, PI prof.ssa Roberta Raffaetà, presso il Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali;
- CONSIDERATA** la deliberazione n. 41 del Consiglio di Dipartimento del 19/10/2023 che delega il Direttore all'emanazione di bandi per gli assegni di ricerca, le borse di ricerca e le collaborazioni finanziate su progetti esterni, previa verifica delle necessità e delle disponibilità dei progetti insieme al responsabile scientifico;
- VERIFICATA** la disponibilità finanziaria nel conto economico A.C.03.07.02 UA.A.DP.FBC progetto UGOV FBC.GA949742.ERC.RAFFAETA;
- PRESO ATTO** che la struttura proponente ha attestato la conformità del provvedimento alla legislazione vigente e ai regolamenti di Ateneo;



Decreta

Art.1 – Indizione

Presso l'Università Ca' Foscari Venezia è indetta una procedura comparativa di curricula volta ad accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di n. 1 risorsa necessaria, nell'ambito degli istituti contrattuali previsti per il comparto Università, per lo svolgimento di attività di collaborazione per attività funzionale alla ricerca nello specifico "Attività di copy editing in lingua inglese per i prodotti della ricerca ERC HealthXCross", in seno al progetto ERC HealthXCross "Remaking Health in a Microbial Planet by Crossing Space, Time, Species and Epistemic Cultures" (GA 949742) CUP: H75F21000440006, PI prof.ssa Roberta Raffaetà, presso il Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali e, qualora la verifica dia esito negativo, volta a disciplinare l'individuazione di n. 1 soggetto esterno mediante la comparazione di ciascun curriculum con il profilo professionale richiesto.

Art. 2 – Oggetto dell'incarico

1. La prestazione del soggetto che sarà individuato ha per oggetto "Attività di copy editing in lingua inglese per i prodotti della ricerca ERC HealthXCross", in seno al progetto ERC HealthXCross "Remaking Health in a Microbial Planet by Crossing Space, Time, Species and Epistemic Cultures" (GA 949742) CUP: H75F21000440006, PI prof.ssa Roberta Raffaetà, presso il Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali.
2. Le principali attività richieste riguardano:
 - Copy-editing (prima revisione prima della sottomissione dell'articolo e eventuale seconda lettura dopo revisione) di 22 articoli in inglese per riviste scientifiche in ambito antropologico/STS (science and technology studies) per i membri del progetto ERC HealthXCross (GA 949742).

Art. 3 – Durata dell'incarico

1. Per lo svolgimento delle attività di cui all'art. 2 è richiesto un impegno di 12 mesi indicativamente dal 06/06/2025 al 05/06/2026.
2. Ai fini della ricognizione interna un impegno massimo di 9 ore settimanali per 12 mesi a decorrere dalla data di sottoscrizione del contratto.
3. Nel caso di individuazione di soggetti esterni verrà assegnato un incarico di prestazione occasionale della durata di 12 mesi.

Art. 4 - Requisiti richiesti

Ai candidati è richiesto il possesso dei seguenti requisiti di ammissione:

- ☐ titolo di studio: possesso del diploma di laurea del Vecchio Ordinamento (ante DM 509/99) o Laurea Specialistica/Magistrale in **ambito umanistico**, conseguita ai sensi dell'ordinamento di cui al DM 509/99 e DM 270/04. Se il titolo di studio è stato conseguito all'estero l'equivalenza con il titolo di studio italiano sarà dichiarata, ai soli fini della procedura, dalla Commissione che procede alla valutazione comparativa;
- ☐ Madrelingua inglese o livello C2 certificato della lingua inglese;



- ☐ non essere stato licenziato per motivi disciplinari, destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale ai sensi dell'art. 127, primo comma, lettera d) del D.P.R. 10.01.1957, n. 3 e di non essere stato licenziato per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o con mezzi fraudolenti;
- ☐ non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con il Rettore, il Direttore Generale, un componente del consiglio di amministrazione o il professore/Direttore del Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali;
(per i riferimenti ai suddetti organi, dal sito di Ateneo seguire il percorso [page>Ateneo>Organi di Ateneo](http://www.unive.it/pag/11014) o cliccare il seguente link <http://www.unive.it/pag/11014> e <https://www.unive.it/pag/16040/>)
- ☐ non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione;
- ☐ non trovarsi in situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse con l'Università Ca' Foscari Venezia, ai sensi dell'art. 53, comma 14, del D.Lgs 165/2001, come modificato dalla legge n. 190/2012;
- ☐ non trovarsi nelle condizioni di incompatibilità o inconfiribilità, ai sensi dell'art. 20 del D.Lgs 39/2013, a svolgere incarichi nell'interesse dell'Università Ca' Foscari Venezia.

Nonché delle seguenti conoscenze e capacità:

Conoscenze e capacità richieste:

- Esperienza pluriennale, debitamente certificata nel CV, come copy-editor (prima revisione prima della sottomissione dell'articolo e eventuale seconda lettura dopo revisione) in ambito accademico, in articoli in ambito antropologico e STS (science and technology studies).

Art. 5 – Modalità di presentazione delle domande per i soggetti INTERNI.

1. Ai fini della ricognizione interna può presentare domanda il personale tecnico amministrativo dell'Ateneo assunto a tempo indeterminato in regime di orario a tempo pieno in possesso dei requisiti indicati all'art. 4, che dichiari di essere disponibile a svolgere le attività di collaborazione per attività funzionale alla ricerca nell'“Attività di copy editing in lingua inglese per i prodotti della ricerca ERC HealthXCross”, in seno al progetto ERC HealthXCross “Remaking Health in a Microbial Planet by Crossing Space, Time, Species and Epistemic Cultures” (GA 949742) CUP: H75F21000440006, PI prof.ssa Roberta Raffaetà, in distacco temporaneo per 12 mesi presso il Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali.
2. Le domande di partecipazione dovranno essere inviate, previa acquisizione del nulla osta della struttura di afferenza, utilizzando esclusivamente l'apposita procedura resa disponibile via web al seguente indirizzo:

<https://apps.unive.it/domandeconcorso/accesso/dfbc-occ-copyediting-erc-hxc>



entro e non oltre il termine perentorio delle ore 12.00 del giorno 26/05/2025.

3. Non saranno prese in considerazione le domande che, per qualsiasi causa, non dovessero pervenire entro tale termine.
4. Ai candidati è richiesto di allegare alla domanda un Curriculum Vitae in formato Europeo sottoscritto e ulteriore documentazione/ulteriori titoli ritenuti utili ai fini della valutazione (in un unico file) e copia di un documento di identità in corso di validità.
Il Curriculum Vitae deve avere in calce la dichiarazione, resa ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni, che quanto in esso dichiarato corrisponde a verità e l'autorizzazione al trattamento dei dati personali per le finalità legate alla presente procedura di selezione resa ai sensi della normativa nazionale e comunitaria applicabile (D.Lgs.196/2003 e Regolamento UE 2016/679). La mancanza delle dichiarazioni sopracitate e della sottoscrizione del CV comporteranno l'esclusione dalla selezione. Il modello del CV in formato Europeo con le dichiarazioni in calce è disponibile all'interno della procedura.
È inoltre necessario allegare alla domanda una copia del Curriculum Vitae privo dei dati personali e della firma, il cui modello è disponibile all'interno della procedura, al fine dell'espletamento degli adempimenti amministrativi in caso di assegnazione dell'incarico.
5. I candidati, dopo la chiusura, l'invio della domanda e della relativa documentazione mediante procedura online, riceveranno una e-mail di conferma dell'avvenuta presentazione ed un codice domanda con cui potranno accedere alla procedura per ogni eventuale aggiornamento dei dati e dei materiali entro e non oltre la scadenza del bando.

Art. 6 – Modalità di selezione per i soggetti INTERNI

1. Le domande saranno esaminate da una Commissione composta da esperti nella materia oggetto della prestazione dell'incarico da affidare, tramite valutazione dei curricula nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D. Lgs. n. 165/2001.
2. Il Direttore del Dipartimento invierà la formale richiesta, secondo le modalità previste, all'Area Risorse Umane, che provvederà In caso di esito positivo della valutazione, all'assegnazione in distacco temporaneo del personale tecnico amministrativo individuato.

Art. 7 – Requisiti di ammissione per i soggetti ESTERNI

1. I candidati dovranno essere in possesso, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla procedura comparativa, dei requisiti e delle capacità, conoscenze e competenze richieste per lo svolgimento delle attività indicati all'art.4.
2. Nella domanda di ammissione alla procedura comparativa i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità il cognome e il nome, la data e il luogo di nascita, la residenza, il recapito telefonico, l'indirizzo email, l'insussistenza di situazioni comportanti incapacità di contrattare con la Pubblica Amministrazione, la puntuale dichiarazione del possesso dei requisiti elencati all'art. 4 e l'esatto recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni. I candidati stranieri dovranno altresì dichiarare di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.



Art. 8 - Modalità di presentazione delle domande per i soggetti ESTERNI

1. Possono presentare domanda di partecipazione alla procedura comparativa i soggetti esterni all'Amministrazione in possesso dei requisiti di cui all'art. 4.
2. Le domande di partecipazione dovranno essere inviate, utilizzando esclusivamente l'apposita procedura resa disponibile via web al seguente indirizzo:

<https://apps.unive.it/domandeconcorso/accesso/dfbc-occ-copyediting-erc-hxc>

entro e non oltre il termine perentorio delle ore 12.00 del giorno 26/05/2025.

3. Non saranno prese in considerazione le domande non sottoscritte e quelle che, per qualsiasi causa, non dovessero pervenire entro tale termine.
4. Ai candidati è richiesto di allegare alla domanda un Curriculum Vitae in formato Europeo sottoscritto e ulteriore documentazione/ulteriori titoli ritenuti utili ai fini della valutazione (in un unico file) e copia di un documento di identità in corso di validità.
Il Curriculum Vitae deve avere in calce la dichiarazione, resa ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni, che quanto in esso dichiarato corrisponde a verità e l'autorizzazione al trattamento dei dati personali per le finalità legate alla presente procedura di selezione resa ai sensi della normativa nazionale e comunitaria applicabile (D.Lgs.196/2003 e Regolamento UE 2016/679). La mancanza delle dichiarazioni sopracitate e della sottoscrizione del CV comporteranno l'esclusione dalla selezione. Il modello del CV in formato Europeo con le dichiarazioni in calce è disponibile all'interno della procedura.
È inoltre necessario allegare alla domanda una copia del Curriculum Vitae privo dei dati personali e della firma, il cui modello è disponibile all'interno della procedura, al fine dell'espletamento degli adempimenti amministrativi in caso di assegnazione dell'incarico.
5. I candidati, dopo la chiusura, l'invio della domanda e della relativa documentazione mediante procedura online, riceveranno una e-mail di conferma dell'avvenuta presentazione e un codice domanda con cui potranno accedere alla procedura per ogni eventuale aggiornamento dei dati e dei materiali entro e non oltre la scadenza del bando.
6. La valutazione delle domande presentate dai soggetti esterni è subordinata all'esito negativo della ricognizione interna.

Art. 9 – Modalità di selezione per i soggetti ESTERNI

1. La selezione sarà effettuata da apposita Commissione composta da esperti nella materia oggetto della prestazione dell'incarico da affidare attraverso la valutazione dei titoli culturali e professionali indicati nel curriculum vitae.

Art. 10 – Criteri di valutazione

1. La valutazione dei titoli culturali e professionali indicati nel curriculum vitae sarà effettuata sulla base dei seguenti criteri



- 1) Esperienza pluriennale, debitamente certificata nel CV, come copy-editor in ambito accademico, in articoli in ambito antropologico e STS (science and technology studies), max 40 punti;

Totale: 40 punti

Art. 11 – Esito della valutazione

1. Al termine della procedura di ricognizione e comparazione la Commissione redige una relazione motivata indicando il risultato della valutazione e individuando il soggetto vincitore della selezione previa predisposizione di una specifica graduatoria di merito.

La struttura che ha emanato il bando può scorrere la graduatoria nei seguenti casi:

- a) impossibilità alla stipula del contratto con il vincitore;
 - b) rinuncia alla stipula del contratto da parte del vincitore della selezione.
2. Il soggetto vincitore della selezione dovrà esprimere la propria accettazione entro 7 giorni dal ricevimento della comunicazione sottoscrivendo il relativo contratto presso il competente ufficio del Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali a mezzo del quale verranno regolati i termini e le modalità di svolgimento dell'attività di collaborazione.
 3. L'esito della procedura sarà pubblicato sul sito web di Ateneo nella sezione Ateneo >Lavora con noi> Lavorare a Ca' Foscari> Procedure Comparative.

Art. 12 - Commissione esaminatrice

1. La Commissione esaminatrice verrà nominata con successivo provvedimento del Direttore dei Dipartimenti di Filosofia e Beni Culturali.

Art. 13 – Forma di contratto e compenso previsto

1. Al termine della procedura con il collaboratore prescelto sarà stipulato un contratto di lavoro autonomo nella forma della collaborazione occasionale della durata di 12 mesi, per un corrispettivo complessivo per la prestazione, al lordo delle ritenute a carico del percipiente, determinato in massimo 3.450,00 €.
2. L'attività complessiva prevede la consegna da parte del/della collaboratore/collaboratrice di massimo n. 22 articoli editati, forniti al/alla collaboratore/collaboratrice dai membri del progetto ERC HealthXCross in tempi congrui allo svolgimento dell'attività di copy editing. Nel caso in cui membri del progetto ERC HealthXCross non fornissero e/o non fornissero in tempi congrui il materiale al/alla collaboratore/collaboratrice, l'attività verrà liquidata, secondo le rate sotto definite, per quanto effettivamente svolto. La percentuale dell'importo complessivo che verrà corrisposta è calcolata in base alla consegna degli articoli editati rispetto a quelli totali previsti.
3. Il compenso dovuto sarà liquidato in 2 rate posticipate in base alla progressione dei lavori, previa verifica dell'attività svolta e su presentazione di notula:



- prima tranche di pagamento il 31/12/2025, per un importo massimo lordo imponibile di 156,82 € ad articolo;
 - seconda tranche di pagamento il 05/06/2026, per un importo massimo lordo imponibile di 156,82 € ad articolo;
4. La spesa graverà sui fondi del progetto UGOV FBC.GA949742.ERC.RAFFAETA, alla voce COAN A.C.03.07.02 con adeguata capienza di spesa.
 5. Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità, l'Università può non procedere al conferimento dell'incarico.
 6. Qualora il soggetto individuato sia dipendente di altra amministrazione pubblica soggetto al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D. Lgs. 30 marzo 2001 n.165, dovrà presentare l'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.
 7. I candidati prescelti saranno tenuti a rispondere agli obblighi previsti dal Codice Etico e dal Codice di Comportamento di Ateneo per quanto compatibili.

Art. 14 – Trattamento dei dati personali

1. I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla procedura selettiva, saranno trattati in conformità a quanto previsto dalla normativa nazionale e comunitaria applicabile (D.Lgs. 196/2003 e Regolamento UE 2016/679).

È possibile scaricare l'Informativa al seguente link: <https://www.unive.it/pag/34661/>

Art. 15 – Rinvio

Per quanto non specificato dal presente bando, si fa rinvio a quanto previsto dal vigente Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo al personale esterno, nonché dalla vigente normativa in materia.

Art. 16 – Responsabile del procedimento

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della Legge 07/08/1990, n. 241 e s. m. i., il responsabile del procedimento amministrativo della presente selezione è l'Avv. Esterita Vanin, Segretaria Amministrativa del Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali.

Firmato

IL DIRETTORE

del Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali

Prof. Giovanni Maria Fara

Visto

R.P.A.

LA SEGRETARIA

del Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali

Avv. Esterita Vanin



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Filosofia
e Beni Culturali

Department of Philosophy and Cultural Heritage
Ca' Foscari University of Venice
Malcantòn Marcorà – Dorsoduro 3484/D, 30123 Venice
VAT No. 00816350276 – Tax Code 80007720271
www.unive.it/dip.fbc

The English version is a translation of the original in Italian for information purposes only. In case of a discrepancy, the Italian original will prevail.

SUBJECT: Call for applicants for the conferment of no.1 self-employed assignment in the form of occasional collaboration for research activities, specifically "Copy editing activity, carried out in English, for the outcomes of the research project ERC HealthXCross" within the project ERC HealthXCross "Remaking Health in a Microbial Planet by Crossing Space, Time, Species and Epistemic Cultures" (GA 949742) CUP: H75F21000440006, PI prof. Roberta Raffaetà, Department of Philosophy and Cultural Heritage.

Ca' Foscari University of Venice

The Director of the Department of Philosophy and Cultural Heritage

- HAVING REGARD TO the Statute of Ca' Foscari University of Venice;
- HAVING REGARD TO Art. 7 of Italian Legislative Decree No. 165/2001 and subsequent amendments;
- HAVING REGARD TO Art. 1, paragraph 303 of Italian Law No. 232 of 11th December 2016, which provides, as of the year 2017, that the deeds and contracts referred to in Art. 7, paragraph 6 of Italian Legislative Decree No. 165 of 30th March 2001, as entered into by State Universities, shall not be subject to the control provided for in Art. 3, paragraph 1, letter f-bis) of Italian Law No. 20 of 14th January 1994 (Legitimacy Check by the Court of Auditors);
- HAVING REGARD TO the Rules for Administration, Finance and Accounting;
- HAVING REGARD TO the Rules for the conferment of assignments to persons external to the University issued by Rector's Decree No. 914/2011 of 27th October 2011 and subsequent amendments;
- HAVING REGARD TO Italian Legislative Decree No. 81 of 15th June 2015;
- HAVING CONSIDERED the budget for the fiscal year 2025 approved by the Board of Directors' resolution of December 13, 2024;
- HAVING REGARD TO Prof. Roberta Raffaetà's request to proceed with the conferment of a self-employment assignment in the form of occasional collaboration for research activities, specifically "Copy editing activity, carried out in English, for the outcomes of the research project ERC HealthXCross" within the project ERC HealthXCross "Remaking Health in a Microbial Planet by Crossing Space, Time, Species and Epistemic Cultures" (GA 949742) CUP: H75F21000440006, PI prof. Roberta Raffaetà, Department of Philosophy and Cultural Heritage;
- HAVING CONSIDERED Departmental Council Resolution No. 41 of the 19th of October 2023 delegating the Director to issue calls for tenders for research grants, research scholarships and collaborations funded on external projects, after checking the needs and availability of the projects with the scientific supervisor;
- HAVING VERIFIED financial availability in the profit and loss account A.C. 03.07.02, UGOV project FBC.GA949742.ERC.RAFFAETA;
- HAVING NOTED that the proposing structure has certified that the measure complies with current legislation and University regulations;



Establishes the following

Art.1 – Announcement

Ca' Foscari University of Venice is organising a procedure for the comparative evaluation of curricula aimed at ascertaining the existence within the University of no. 1 resource required, within the framework of the contractual provisions envisaged for the University sector, to carry out research activities, specifically "Copy editing activity, carried out in English, for the outcomes of the research project ERC HealthXCross" within the project ERC HealthXCross "Remaking Health in a Microbial Planet by Crossing Space, Time, Species and Epistemic Cultures" (GA 949742) CUP: H75F21000440006, PI prof. Roberta Raffaetà, Department of Philosophy and Cultural Heritage; should the ascertainment yield a negative result, the procedure shall be aimed at identifying no. 1 external person by comparing each curriculum with the professional profile required.

Art. 2 – Subject of assignment

1. The activity of the person to be identified shall have as its object "Copy editing activity, carried out in English, for the outcomes of the research project ERC HealthXCross".
2. The main jobs/roles required are:
 - Copy editing (initial revision before article submission and possible second reading after revision) of up to 22 articles in English for international scientific journals in the anthropological field/STS (science and technology studies), for members of the project ERC HealthXCross (GA 949742).

Art. 3 – Duration of assignment

1. A commitment of 12 months, approximately from 06/06/2025 to 05/06/2026, is required to carry out the activities referred to in Article 2.
2. For the purposes of internal assessment, a maximum commitment of 9 hours per week will be required for 12 months from the date of signing the contract.
3. In the event that external persons are identified, an occasional collaboration assignment shall be awarded for a duration of 12 months.

Art. 4 – Requirements

Candidates are required to meet the following admission requirements:

- ☐ Degree: a degree (prior to Ministerial Decree 509/99) or a master's degree (*Laurea Specialistica/Magistrale*) awarded pursuant to Ministerial Decree 509/99 and Ministerial Decree 270/04 in the field of **Humanities**. If the qualification has been obtained abroad, its equivalence with the Italian qualification will be confirmed by the Commission carrying out the comparative evaluation, solely for the purposes of the procedure;
- ☐ Being an English native speaker or holding an English language certificate of level C2 in the Common European Framework;
- ☐ Not having been terminated for disciplinary reasons, dismissed or discharged from employment with a Public Administration for persistent inadequate performance, or not having been declared disqualified from working as a civil servant pursuant to Article 127, paragraph one, letter d) of Italian Presidential Decree No. 3 of 10th January 1957, and not having been dismissed for having obtained employment by producing false documents or by fraudulent means;



- ☐ not have a degree of kinship or affinity, up to and including the fourth degree, with the Rector, with the Director-General, with a member of the University Board of Directors or the professor/Director of the Department;
(for references to the abovementioned bodies, follow the path home page>About>Who we are>Governance from the University website or click on the following links: <https://www.unive.it/pag/17893/> and <https://www.unive.it/data/structures/520020>)
- ☐ not having been convicted of criminal offences which have resulted in the inability to enter into contracts with the Public Administration as an accessory sanction;
- ☐ not being in situations, even potential in nature, of conflict of interest with Ca' Foscari University of Venice, pursuant to Art. 53, paragraph 14, of Italian Legislative Decree No. 165/2001, as amended by Italian Law No. 190/2012;
- ☐ not being in a situation of incompatibility or ineligibility, pursuant to Art. 20 of Italian Legislative Decree No. 39/2013, to carry out duties in the interest of Ca' Foscari University of Venice.

The following knowledge and skills are also required:

Knowledge and skills required:

- ☐ Several years of certified experience (as documented in the CV) as a copy-editor in the academic field, specifically for articles in anthropology and STS (science and technology studies).

Art. 5 – Application procedure for INTERNAL subjects.

1. For the purposes of internal assessment, applications may be submitted by the University's technical and administrative staff employed on a permanent full-time basis who meet the requirements set out in Art. 4, who declare that they are available to carry out research activities, specifically "Copy editing activity, carried out in English, for the outcomes of the research project ERC HealthXCross" within the project ERC HealthXCross "Remaking Health in a Microbial Planet by Crossing Space, Time, Species and Epistemic Cultures" (GA 949742) CUP: H75F21000440006, PI prof. Roberta Raffaetà, on temporary secondment for 12 months to the Department of Philosophy and Cultural Heritage.
2. Applications for participation shall be sent, upon acquisition of the authorisation of the relevant structure, using only the online procedure available at the following address:

<https://apps.unive.it/domandeconcorso-en/accesso/dabc-occ-copyediting-erc-hxc>

Within the mandatory date of 26/05/2025 at 12:00 (Rome CET)

3. Applications which, for whatever reason, are not received by this deadline shall not be taken into consideration.
4. Candidates shall be required to enclose a signed Curriculum Vitae in European format with the application, as well as additional documentation/qualifications deemed useful for evaluation purposes (in a single file) and a copy of valid ID document. The Curriculum Vitae must include a declaration - pursuant to Presidential Decree no. 445/2000 and subsequent amendments and additions - that the declarations therein are true, and give the authorization to process personal data for the purposes related to the selection procedure - pursuant to applicable national and community legislation (Legislative Decree 196/2003 and EU Regulation 2016/679). In case of lack of the above-mentioned declarations and in case of lack of CV's signatures, the applicant will be excluded from the selection. The European format CV model with the above-mentioned declarations is available within the online procedure. It is also necessary to attach to the



application a copy of the Curriculum Vitae without personal data and signature (form available within the online procedure) in order to complete the administrative procedures in the event of assignment of the position.

5. After closing and sending the application and the relevant documentation through the online procedure, candidates shall receive an e-mail confirming the successful submission and an application code with which they can access the procedure for any possible updating of data and materials, no later than the deadline of the call.

Art. 6 – Selection modalities for INTERNAL subjects

1. The applications will be examined by a Commission composed of experts in the subject matter of the assignment to be conferred, by means of an evaluation of the CVs in accordance with the rules on assignments laid down in Article 52 of Italian Legislative Decree No. 165/2001.
2. The Director of the Department shall send the formal request, in accordance with the procedures envisaged, to the Human Resources Area, which shall assign the identified technical and administrative staff on temporary secondment in the event of a positive outcome of the evaluation.

Art. 7 – Submission of applications for EXTERNAL subjects

1. Persons from outside the Ca' Foscari Administration who meet the requirements set out in Article 8 below may apply to take part in the comparative procedure.
2. Applications must be submitted using only the appropriate online procedure made available at the following address:

<https://apps.unive.it/domandeconcorso-en/accesso/dfbc-occ-copyediting-erc-hxc>

Within the mandatory date of 26/05/2025 at 12:00 Rome CET)

3. Unsigned applications and applications which, for whatever reason, are not received by this deadline will not be taken into consideration.
4. Candidates will be required to attach to their application a signed Curriculum Vitae in European format and additional documentation/qualifications deemed useful for evaluation (in a single file), as well as a copy of valid ID. The Curriculum Vitae must include a declaration - pursuant to Presidential Decree no. 445/2000 and subsequent amendments and additions - that the declarations therein are true, and give the authorization to process personal data for the purposes related to the selection procedure - pursuant to applicable national and community legislation (Legislative Decree 196/2003 and EU Regulation 2016/679). In case of lack of the above-mentioned declarations and in case of lack of CV's signatures, the applicant will be excluded from the selection. The European format CV model with the above-mentioned declarations is available within the online procedure. It is also necessary to attach to the application a copy of the Curriculum Vitae without personal data and signature (form available within the online procedure) in order to complete the administrative procedures in the event of assignment of the position.
5. After closing and sending their application and related documents via the online procedure, candidates will receive an e-mail confirming their submission and an application code, with which they will be able to access the procedure for any updating of data and materials no later than the deadline of the call.



6. The evaluation of applications submitted by external parties is subject to the negative outcome of the internal assessment.

Art. 8 – Admission requirements for EXTERNAL subjects

1. On the date of the deadline for submitting applications for admission to the comparative procedure, candidates must meet the requirements/possess the qualifications and the skills, knowledge and competences required to perform the activities indicated in Article 4.
2. In the application for admission to the comparative procedure, candidates must declare, under their own responsibility, their surname and first name, date and place of birth, residence, telephone number, email address, the absence of situations entailing inability to enter into contracts with the Public Administration, a precise declaration of possession of the requirements listed in Art. 4, and the exact address to which any communications should be addressed. Foreign candidates must also declare that they have adequate knowledge of the Italian language.

Art. 9 – Selection modalities for EXTERNAL subjects

The selection will be carried out by a special Commission composed of experts in the subject matter of the assignment to be conferred through the evaluation of the cultural and professional qualifications indicated in the Curriculum Vitae.

Art. 10 – Evaluation Criteria

1. The cultural and professional qualifications indicated in the Curriculum Vitae will be evaluated on the basis of the following criteria:
 1. Several years of certified experience (as documented in the CV) as a copy-editor in the academic field, specifically for articles in anthropology and STS (science and technology studies), max 40 points;

Total: 40 points

Art. 11 – Outcome of the evaluation

1. At the end of the assessment and comparative procedure, the Commission shall draw up a substantiated report indicating the result of the evaluation and identifying the successful candidate after drawing up a specific merit list.

The structure that issued the notice may run down the ranking list in the following cases:

- (a) inability to conclude the contract with the successful candidate;
 - (b) renunciation of the contract by the successful candidate.
2. The successful candidate shall express their acceptance within 7 days from the reception of the communication by signing the relevant contract at the competent office of the Department of Philosophy and Cultural Heritage, by means of which the terms and conditions of the collaboration will be regulated.
 3. The outcome of the procedure will be published on the University website>About>Work with us> Temporary advisors.

Art. 12 – Examining Commission



1. The Examining Commission will be appointed by subsequent order of the Director of the Department of Philosophy and Cultural Heritage.

Art. 13 – Form of contract and expected remuneration

1. At the end of the procedure, a contract of self-employment in the form of occasional collaboration will be concluded with the chosen collaborator for a duration of 12 months; consideration for the service, will be set at 3.450,00 € gross recipient.
2. The overall activity involves the delivery by the collaborator of a maximum of 22 edited articles, provided to the collaborator by the members of the ERC HealthXCross project within a reasonable time frame for the copy editing activity. If members of the ERC HealthXCross project fail to provide and/or fail to provide the material to the collaborator within the reasonable time frame, the activity will be compensated, according to the rates defined below, for the work actually completed. The percentage of the total amount that will be paid is calculated based on the delivery of the edited articles compared to the total expected.
3. The remuneration due will be paid in no. 2 instalments in arrears according to the progress of the work, after verification of the work carried out:
 - First instalment on the 31/12/2025, for a total of 156,82 € per article, gross recipient;
 - Second instalment on the 05/06/2026, for a total of 156,82 € per article, gross recipient;
4. The amount will be charged to the funds of the project UGOV FBC.GA949742.ERC.RAFFAETA, under COAN item A.C.03.07.02 with appropriate spending capacity.
5. Should the service no longer be necessary the University may refrain from making the appointment.
6. If the person identified is an employee of another public administration subject to the authorisation regime pursuant to Article 53 of Italian Legislative Decree No. 165 of 30th March 2001, they must submit the authorisation of the administration to which they belong before entering into the contract.
7. Successful candidates will be required to comply with the obligations set out in the University's Code of Ethics and Code of Conduct insofar as they are compatible.

Article 14 – Processing of personal data

1. Personal data transmitted by candidates with their applications to participate in the selection procedure shall be processed in accordance with the applicable national and Community legislation (Italian Legislative Decree 196/2003 and EU Regulation 2016/679).

The Information Notice can be downloaded at the following link: <https://www.unive.it/pag/34661/>

Art. 15 – References

For any matters not specified in this notice, please refer to the provisions of the current University Regulations for the conferral of self-employed assignments to external personnel, as well as the relevant legislation in force.

Art. 16 – Person in charge of the procedure



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Filosofia
e Beni Culturali

Department of Philosophy and Cultural Heritage
Ca' Foscari University of Venice
Malcanton Marcorà – Dorsoduro 3484/D, 30123 Venice
VAT No. 00816350276 – Tax Code 80007720271
www.unive.it/dip.fbc

Pursuant to the provisions of Article 5 of Italian Law No. 241 of 7 August 1990, as amended and supplemented, the person responsible for the administrative procedure of this selection is Att.y Esterita Vanin, Administrative Secretary of the Department of Philosophy and Cultural Heritage.

Signature

THE DIRECTOR
of the Department of Philosophy and Cultural
Heritage
Prof. Giovanni Maria Fara

Verified

R.P.A.
THE SECRETARY
of the Department of Philosophy and Cultural Heritage
Esterita Vanin, Att.y